

西方现代派文学问题
论 争 集

上

人民文学出版社

西方现代派文学问题 论 争 集

下

何望贤 编选

(内部发行)

人 民 文 学 出 版 社

一九八四年·北京

西方现代派文学问题论争集(共两册)

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

北京新华印刷厂印刷

字数 521,000 开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 $27\frac{3}{8}$ 插页 4

1984年2月北京第1版

1984年2月北京第1次印刷

书号 10019·3564

定价 3.75 元

出版说明

近几年来在全国各地的报刊书籍中，出现了为数可观的评介西方现代派文艺的文章。其中固然不乏比较严肃的有意义的探讨，但一些文章却是同整个意识形态领域里热中引进西方资产阶级思潮的错误倾向相联系的。

这种错误倾向反映到文艺上来，就是抹煞社会主义文艺和资本主义文艺的原则区别，奉西方现代派作品为楷模，主张在社会主义中国建立现代主义文艺；就是反对文艺为人民服务、为社会主义服务的正确方针，强调表现自我，主张诗人应有“独特的社会观点，甚至与统一的社会主调不谐和的观点”。凡此种种，连同出版界的商品化现象、创作表演方面的低级趣味等等，直接危害着以共产主义思想为核心的社会主义精神文明的建设。

党中央在明确肯定新时期文化思想战线的显著成绩的同时，曾经反复告诫我们，要注意克服思想政治工作中的缺点，这里就包括了精神污染问题。邓小平同志在一九八〇年十二月二十五日的讲话中明确指出：“我们的宣传工作还存在严重缺点，主要是没有积极主动、理直气壮而又有说服力地宣传四项基本原则，对一些反对四项基本原则的严

重错误思想没有进行有力的斗争。”党的十二届二中全会再一次就精神污染问题敲起了警钟，指出精神污染的实质就是散布形形色色的资产阶级和其它剥削阶级腐朽没落的思想，散布对于社会主义、共产主义事业和对于共产党领导的不信任情绪。在文艺战线，清除和防止精神污染的重要任务之一，就是要批评和抵制试图将反映西方资产阶级意识形态的现代主义文艺移植到我国来，以表现所谓“社会主义异化”为主题，按照形形色色的个人主义世界观来歪曲我国社会主义现实的错误主张和错误作品。

这并不意味着，我们应当对西方资本主义文艺一概视若敝屣，或者皂白不分地把西方现代派文艺的任何介绍和精神污染等同起来。相反，西方现代主义文艺作为西方资本主义制度下社会危机和精神危机的艺术表现之一，是一种相当复杂的文艺现象和社会现象，不能简单加以对待。我们一贯主张在马克思主义基本原理的指导下对之加以认真的科学的研究，并在批判其中谬误意识内容的同时吸收其艺术手法中可供借鉴的成分（当然，我们着重借鉴的对象更应当是西方一些进步的作家、艺术家的严肃而有价值的创作），目的是为了地更好地促进具有中国特色的社会主义文艺的繁荣和发展。当前的问题是，对于西方现代派文艺作为一种资产阶级意识形态的思想实质，文艺界有一些同志不进行科学的分析、鉴别和批判，而是盲目地加以推崇和模仿，极个别的人则妄图以此取代我国社会主义革命文艺的光荣传统及其发展方向。应当指出，这类精神污染现象开始出

现时，便有一些同志提出过批评性的争鸣意见，虽然当时对于前者的危害性的认识还未达到十二届二中全会以后的深度。

为了便于读者了解近几年来国内报刊讨论西方现代派文艺的情况，我们约请何望贤同志编选了这本“论争集”，收入有关文章共五十四篇，按照内容和性质大致分为三组：第一组是国内作者写的知识性地客观介绍西方现代派文艺的文章；第二组是国内文艺创作界及理论界围绕西方现代派文艺问题所展开的讨论，其中包括一些试图运用马克思主义观点对吹捧西方现代派文艺的言论的批评；第三组是国外文艺理论家评论现代主义和西方现代派作者的几篇自我说明的论文。由于集稿时间较早，近年国内报刊上发表的鼓吹现代派文艺的文章，特别是与之说理的、批评性的文章均未及收入。为了弥补这个缺陷，我们将请本书编者再编选一本续编。

人民文学出版社编辑部

一九八三年十一月

目 录

出版说明	(1)
------------	-------

—

欧美现代派文学概述	袁可嘉 (1)
象征主义诗歌	冯汉津 (12)
、 意象派简介	赵毅衡 (19)
、 乔伊斯与《尤利西斯》	樵 杉 (31)
、 法国意识流小说作家普鲁斯特及其	
《追忆往昔》	冯汉津 (39)
表现主义	李士勋 舒昌善 (46)
超现实主义的形成与发展	何敬业 (56)
关于“后现代主义”思潮	袁可嘉 (65)
萨特和存在主义	冯汉津 (75)
荒诞派戏剧述评	朱 虹 (98)
关于法国新小说派	林秀清 (134)
当代美国文学中的“黑色幽默”	陈 焜 (144)

“结构现实主义”述评	陈光孚 (152)
拉丁美洲的魔幻现实主义及其代表作	
《百年孤独》	林一安 (170)
西方文论中的非理性主义	伍蠡甫 (195)

二

漫评西方现代派文学	陈 焜 (221)
我所认识的西方现代派文学	袁可嘉 (251)
关于现代派和现实主义	嵇 山 (260)
异化文学与两种异化观	许汝祉 (274)
关于“意识流”的通信	
.....田力维 叶之桦 王 蒙	(296)
心理描写和意识流的引进	郑伯农 (303)
新的美学原则在崛起	孙绍振 (323)
评《新的美学原则在崛起》	
——与孙绍振同志商榷	程代熙 (334)
从西方美学和文艺思潮看“自我表现”说	
.....彭立勋	(350)
《人啊，人！》后记	戴厚英 (367)
现代派怎样和现实主义“对抗”	
——这里也不能不涉及某种现实主义理论现象	
.....耿 庸	(377)
现代化与现代派	徐 迟 (395)

《现代化与现代派》一文质疑·····	理 迪 (401)
现代化与现代派有着必然联系吗? ·····	李 准 (413)
《萨特研究》编选者序 ·····	柳鸣九 (427)
评萨特文学的哲学倾向 ·····	欧力同 (459)
存在主义与文学 ·····	刘放桐 (475)
《现代小说技巧初探》序 ·····	叶君健 (492)
中国文学需要“现代派”!	
——给李陀的信·····	冯骥才 (499)
“现代小说”不等于“现代派”	
——给刘心武的信·····	李 陀 (507)
需要冷静地思考	
——给冯骥才的信·····	刘心武 (514)
在“新、奇、怪”面前	
——读《现代小说技巧初探》·····	刘心武 (520)
致高行健 ·····	王 蒙 (529)
论“各式各样的小说” ·····	李 陀 (534)
也谈现代派与中国文学	
——致冯骥才同志的信·····	陈丹晨 (557)
崛起的诗群	
——评我国诗歌的现代倾向·····	徐敬亚 (568)
评一种现代诗论 ·····	杨匡汉 (614)

附 录

- 卑微者的财富〔比〕莫·梅特林克著
郑克鲁译 (624)
- 创造性作家与昼变〔奥〕齐·弗洛伊德著
侯国良 顾 闻译 朱人骏校 (648)
- 心理学与文学〔瑞士〕卡·古·荣格著
顾 良译 朱人骏校 (661)
- 为何写作?〔法〕让-保罗·萨特著
薛诗绮译 (686)
- 《怀疑的时代》论文集作者自序〔法〕娜·萨洛德著
刘麦生译 (715)
- 小说技巧研究〔法〕米·比托尔著
任 可译 (720)
- 后现代派小说〔美〕约·巴思著
曹风军摘译 (735)
- 略论当代美国小说〔美〕索尔·贝娄著
汤永宽译 (746)
- 荒诞派之荒诞性〔英〕马丁·埃斯林著
陈 梅译 (770)
- 文学中的结构主义〔英〕J·库勒著
张金言译 (781)

展望后期现代主义·····	[英] 阿兰·罗德威著 汤永宽译 (790)
什么是现代主义? ·····	[苏联] 德·扎东斯基著 夏仲翼译 (808)

关于西方现代派文学问题讨论文章目录索引 (1978—1982)·····	(849)
---	-------

- ④② 《创化论》第7页,《绵延》。
- ④③ 《创化论》第209页,《几何级数》。
- ④④ 《创化论》第239—240页,《虚构的物质起源》。
- ④⑤ 响应性,英译为 responsiveness。
- ④⑥ 指“生命冲动”、“生命之流”、“绵延”或“实在”。
- ④⑦ 《时间与自由意志》英译本(1910),第14页《美感》。
- ④⑧ 《时间与自由意志》第14—15页《美感》。
- ④⑨ 《笑之研究》,《西方文论选》第277页。
- ⑤① 《形而上学引论》王复译,《西方现代资产阶级哲学论著选辑》第135页,第137页。商务印书馆,1964年。
- ⑤② 无,英译文为 nothing。
- ⑤③ 创新,英译文为 invention。
- ⑤④ 以上所引,均见《创化论》第341页《现代科学》。
- ⑤⑤ 《笑之研究》,见《西方文论选》下卷,第280—281页。
- ⑤⑥ 同上,第283,285,286页。

漫评西方现代派文学*

陈 焜

从两个有关的理论问题谈起

谈到西方现代派文学，有一些思想理论方面的问题是躲避不掉的。因为我们基本的文艺思想是注意从文学的社会历史条件出发来了解文学，所以，我们在了解和评价西方现代派文学时，总是要取决于我们是怎样认识西方现代社会的。在这方面，过去有许多不容怀疑的定论，不但在过去很长的一段时间内支配着我们对现代派的评价，也许现在也还有很大的影响。所以，既然要讨论现代派，我就想从两个有关的理论问题谈起。

一个是关于资本主义垂死和灭亡的问题。这个观点一直是评价西方现代文学的重要依据：既然资本主义制度是没落的、垂死的，那么，它的文学当然也是垂死的、灭亡的。这样一个基本的理论问题，尽管超出了我们搞文学的人所能解决的范围，却是我们研究西方现代文学时不能回

* 本文根据座谈会上的发言整理而成。

避的问题。从文艺理论的角度来说，把一个时代的文学与那个时代或那个时代的一个阶级的历史地位完全等同起来，是完全站不住脚的。一个阶级在历史上的地位是没落的，死亡的，并不一定这个时代的文学就必须是灭亡和腐朽的。十九世纪的俄罗斯文学是非常有战斗性的文学，这是举世公认的；但十九世纪的俄国，却是沙皇统治下的极端反动、黑暗的封建农奴制帝国。因此，这两者是不能等同的。何况对资本主义灭亡这个问题，也还有值得仔细思考之处。我认为，资本主义作为一个剥削制度，它一定要灭亡，这是毫无疑义的。即使是社会主义，也要让位给更高的社会发展阶段，因为人类历史进步的过程是无限的。但资本主义是今天灭亡还是明天灭亡，这就需要有实事求是的态度。马克思说过，任何一种社会制度，在它所能够容纳的生产关系尚未完全释放出来之前，是绝对不会灭亡的。二十世纪的历史事实证明，资本主义制度还具有一些自我调整的活力，使资本主义国家的社会生产力获得了很大的发展。从二十世纪资本主义已经走过的道路来看，至少目前还不能说它马上就要死亡了。我认为这种看法是符合实际情况的。因此，无论从哪个角度看，用“腐朽”和“死亡”的观点来确定现代派文学的性质，看起来都是不科学的。

另外一个问题，就是所谓“资产阶级作家是大垄断资本家工具”的观点。实际上在资本主义社会，并不是所有的资产阶级作家都依赖大垄断资本家的钱袋，收买和豢养。所谓依赖钱袋，当然不是指需要金钱，而是和收买及豢养一个

意思。象卡夫卡、乔哀斯、托马斯·曼这样重要的现代派作家受谁的豢养，这是很难讲的。所以，把所有的资产阶级作家都划到统治阶级范围内，把他们都说成是大垄断资产阶级的走狗和工具，是不准确、不科学的。这个问题从理论的角度看，涉及如何认识一个作家和他所属的那个阶级的关系。马克思说过，不要把资产阶级的那些思想家和这个阶级的小店主、生意人等同起来，要看到他们的区别。实际上，作家和他自己的阶级的关系是很复杂的。任何一个阶级，它从事精神生产的人和处理实际事务的人有着很大的差别，不仅资产阶级是如此，就是我们这个社会，也是如此。怎么能用笼统的办法把现代派作家看成大垄断资产阶级的走狗？这样的看法不但与事实不符，理论上也不大恰当。所以，我认为在这个问题上我们已到了应该认真地采取实事求是的态度的时候了。只有从实际出发，用马克思主义观点来对待这些问题，西方现代派文学的问题才能谈得清楚。

西方现代文学，特别是现代派文学，其实并不是青面獠牙、非常可怕的东西，它不过是西方现代社会发展的产物，是这种社会现实在精神上的一种反映。因此，还是要用存在决定意识这一唯物主义的观点来加以认识。但是，西方现代派文学的现象非常复杂，各式各样的问题很多，我只能谈个基本的形势，试着画一幅鸟瞰图，看能否把它的来龙去脉讲个大概。然后，再举一些作品为例，讲讲它的文艺思想和表现手法。

现代派文学的来龙去脉

现代派文学是从十九世纪九十年代开始，一直发展到现在的一股文学潮流。为了了解这股潮流，不能只谈这一段时间，而是需要追溯到一个更大的历史范围，从西方文化的整个传统来了解它。西方文化传统从整个源流来看，大体上包括这么几个部分：最早是古希腊、罗马的古典文化；然后是中世纪基督教文化，宗教改革后，则出现了新教和清教徒这样两股潮流；在世俗方面，是文艺复兴的人文主义文化、十八世纪的启蒙主义和十九世纪的人道主义、民主主义和个人主义。简而言之，古典文化、基督教文化和文艺复兴以来的世俗文化，大体上就是西方文化的基本传统。其中，核心的东西就是人道主义和民主主义的问题。

西方文化的传统在十九世纪末至二十世纪初受到了很大的冲击。这一冲击来自两个方面：一个方面是，现代物质文明的发展形成了一种享乐主义，它把西方文化中那种讲究道德、讲究勤俭的传统冲垮了，而这些正是清教徒和新教的传统。清教徒是禁欲主义的，讲究道德的，强调人生来就有罪，人永远是一个必须虔诚地依顺神的意志的罪人。英国丹扬的《天路历程》，是一部很重要的表现清教徒传统的作品。开头就说，我做了一个梦，在梦中看见一个人，身上背着一个包袱，手中拿着一本书仔细地读，然后两眼望天，很痛苦地喊了一声：“我怎么办？”这个形象就是清教徒，他

身上背的那个包袱就是基督教的“原罪”，他手里拿的那本书就是《圣经》。原罪把他压得直不起腰来，但他还是希望得救。新教所强调的观念是节俭、勤奋、刻苦。物质文明的发展所形成的享乐主义，把清教徒和新教的道德价值标准冲垮了，人与人的关系变了，家庭关系瓦解了。关于这一点，马克思在《共产党宣言》中做过一些说明。

来自另一方面的冲击是第一次世界大战的爆发。这次战争对西方的震动和影响之大，是我们中国不大能理解的。基督教教义中宣传说，基督徒之间应该是兄弟，但是，却发生了血腥的相互屠杀，并且这种屠杀都是在“国家”、“民族”等神圣的名义下进行的。战争的结果是任何人都未曾料想到的，它毁灭了西方自己的文化传统。西方文化一向强调理性和人道，而这场残酷的屠杀有何理性和人道可言？这样，在西方世界，特别是在知识分子当中，出现了一种幻灭的情绪，认为传统的观念已经崩溃了。当时许多重要的作家都对第一次世界大战后出现的这种形势——人心的绝望、对传统价值感到的幻灭发表过评论。如：英国诗人叶芝在一首诗中说，事物解体了，中心把持不住了，现在混乱被释放到世界各个角落去了。再早一些的尼采说，上帝死了。他的这句话也就是意味着西方传统文化中最高的价值观念毁掉了。英国作家劳伦斯说，一九一四年旧世界结束了。

现代派文学就是在这样的背景下产生的。

表现资本主义文明的危机，是现代派文学最基本的话题。最有名的作品之一是艾略特的《荒原》（发表在1980年